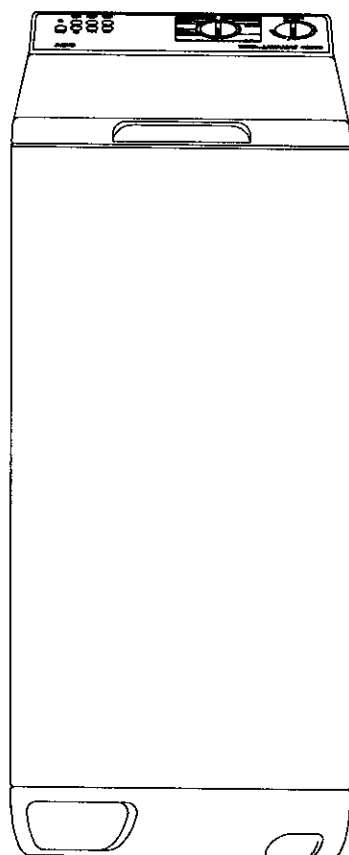


# ÖKO\_LAVAMAT 45000

Автоматическая стиральная машина

Инструкция по эксплуатации



146 050 800/3

## **Уважаемые покупательницы, уважаемые покупатели!**

Прежде чем начать работу с новым стиральным автоматом, просьба внимательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации, а также инструкции по монтажу и подключению.

Просьба аккуратно хранить эти инструкции, а при переходе автомата к новому владельцу просим передать ему также и эту инструкцию.

### **Важная предварительная информация!**

- Небольшие остатки воды в стиральной машине объясняются проведением полномасштабных испытаний стирального автомата на заводе-изготовителе.
- Для того чтобы удалить технологические остатки смазки в стиральной машине, первую стирку следует провести без белья (по программе стирки цветного белья при 60°C с половиной обычной дозы моющего средства).

На случай возможного появления неисправностей в инструкции по эксплуатации имеются указания по их самостоятельному устранению, приведенные в разделе "Что делать, если...".

Если эти указания не помогут, Вы можете обратиться на информационную линию AEG, где Вам окажут квалифицированную помощь:

**AEG DIRECT**

Здесь Вы сможете получить ответ на любые вопросы, которые касаются оснащения и эксплуатации Вашего прибора. Мы принимаем также Ваши пожелания, предложения и критику. Наша цель состоит в том, чтобы и далее усовершенствовать нашу продукцию и услуги на благо наших клиентов.

- При появлении сложных технических проблем всегда можно обратиться в авторизованные изготовителем сервисные центры. Смотрите раздел "Сервисное обслуживание" на последней странице.

Отпечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья  
Кто думает об экологии, не может поступить иначе...

## Оглавление

<b>Указания по технике безопасности</b>	
Перед первым вводом в эксплуатацию	4
В повседневном режиме работы	4-6
<b>Экологическая система/ Указания по экологичной эксплуатации</b>	7/8
<b>Вид прибора</b>	9
<b>Краткая инструкция по стирке</b>	10
<b>Перед стиркой</b>	
Сортировка белья	11
Предварительная обработка белья	12
Меры предосторожности при определенных видах текстиля	12
Рекомендуемое заполнение	13
Открывание стирального автомата	13
Загрузка	13
<b>Настройка программы стирки</b>	
Переключатель программ/ индикатор выполнения программы	14
Регулятор температуры	15
Функции клавиш	15/16
<b>Моющие средства</b>	
Выбор моющего средства	17
Красители и обесцвечивающие средства	17
Объем моющего средства	17
Предварительное умягчение воды	18
Добавка моющего средства	19
<b>Таблица программ</b>	20/21
<b>Конец программы</b>	22
<b>Дополнительное полоскание</b>	22
<b>Показатели расхода воды и электроэнергии и затрат времени</b>	23
<b>Техническое обслуживание и уход</b>	
Камера для дозирования моющего средства	24/25
Очистка фильтрующей решетки	25
<b>Что делать, если...</b>	26-28
<b>Сервисное обслуживание</b>	29/30
<b>Технические характеристики</b>	31

## Указания по технике безопасности

Безопасность электрооборудования фирмы AEG соответствует общепризнанным техническим нормам по безопасности оборудования. Однако, как изготовители оборудования мы считаем необходимым ознакомить Вас с нижеприведенными указаниями по технике безопасности.

### Перед первым запуском в эксплуатацию

■ Стиральный автомат необходимо правильно установить и подключить. Что для этого требуется, можно прочитать в инструкции по монтажу и подключению. Просьба пользоваться стиральным автоматом только для стирки и отжима белья. Если прибор используется не по назначению или неправильно, то изготовитель не может нести ответственность за возможное возникновение неисправностей.

■ В первую очередь проверьте стиральный автомат на наличие повреждений при транспортировке. Ни в коем случае нельзя подключать поврежденный прибор.

■ Перед вводом в эксплуатацию необходимо убедиться в том, что указанные на фирменной табличке прибора номинальное напряжение и вид тока соответствуют имеющимся значениям на месте монтажа. Данные о необходимом электрическом предохранителе также приведены на фирменной табличке.

■ Элементы упаковки (например, фольга, пенополистирол) могут быть опасными для детей. Они могут задохнуться! Убирайте упаковочные детали от детей.

■ Ни в коем случае нельзя запускать стиральный автомат в эксплуатацию, если повреждены сетевой шнур, водозаборный или сливной шланги, панель управления и цокольная секция. В повседневном режиме работы.

### В повседневном режиме работы

■ Ремонт электроаппаратуры должны проводить только специалисты. В результате некомпетентного ремонта пользователь может подвергаться значительному риску. Просьба всегда обращаться в авторизованные изготовителем сервисные центры.

■ Перед проведением работ по уходу и техническому обслуживанию необходимо вынуть сетевой штекер из розетки. При постоянном подключении: отключить предохранитель (предохранители) или вывернуть резьбовой предохранитель (предохранители).

- В случае неисправности необходимо сначала закрыть кран подачи воды, затем вынуть сетевой штекер из розетки. При постоянном подключении: отключить предохранитель (предохранители) или вывернуть резьбовой предохранитель (предохранители).
- Вынимая сетевой штекер из розетки, нельзя вытягивать его за провод, нужно всегда брать за штекер рукой.
- Нив коем случае нельзя опрыскивать прибор снаружи струей воды. Опасность удара током!
- Дети часто не знают об опасностях, связанных с работой с электроприборами. Поэтому, работая со стиральным автоматом, обеспечьте присмотр за детьми и не разрешайте детям играть со стиральным автоматом.
- Домашние животные, в частности, мелкие грызуны могут повредить электропроводку или водяные шланги. В этом случае Вас может ударить током или залить водой! Не подпускайте домашних животных к стиральному автомату. Перед стиркой убедитесь, что в барабан не забрался никакой зверек.
- При открывании фильтрующей решетки можно обжечься горячим стиральным раствором. Сначала нужно дать остыть стиральному раствору в приборе.
- Следует закрепить сливной шланг против скольжения, когда он опущен в раковину или ванну. Существует опасность ожога горячим стиральным раствором или загорания водой.
- Если Ваш стиральный автомат типа OKO\_LAVAMAT находится в помещении с отрицательной температурой, то при опасности замерзания воды необходимо слить воду из прибора.
- Содержащие растворители пятновыводители являются пожаро- и взрывоопасными средствами. Предварительно очищенное белье можно стирать в стиральном автомате только после того, как растворители полностью испарятся.
- Нельзя использовать автомат для химической чистки.
- Перед применением средств для смягчения воды, средств для удаления известкового налета, красителей и обесцвечивающих средств убедитесь в том, что изготовитель этой продукции дает четкие инструкции разрешающие использовать их в стиральных автоматах.
- Применяйте только те средства для стирки, которые пригодны для стиральных машин - автоматов. Соблюдайте указания производителей средств для стирки.

- Отслужившие свой срок приборы необходимо вывести из эксплуатации, для чего нужно отключить сетевой штекер, отрезать сетевой шнур и убрать его. Кроме того, надо сломать дверной замок, а затем утилизировать прибор в соответствии с действующими правилами.

**Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате несоблюдения этих правил по технике безопасности.**

CE Этот прибор отвечает требованиям следующих Директив ЕС:

- 73/23/EWG от 19.02.1973 "Директива по устройствам низкого напряжения"
- 89/336/EWG от 03.05.1989 (включая изменение директивы 92/31/EWG) - "Директива по ЭМС".

## **Экологическая система / Указания по экологичной эксплуатации**

Ваш новый автомат типа ÖKO\_LAVAMAT из серии экологических систем фирмы AEG, отвечает всем требованиям современной стирки белья при самом экономичном расходе воды, энергии и моющих средств.

Этот специально разработанный способ полоскания и отжима обеспечивает наилучшие результаты стирки и полоскания при незначительном расходе воды.

Автоматическое определение количества воды, необходимо для стирки, в зависимости от типа и веса загруженного белья позволяет оптимизировать параметры расхода воды и электроэнергии.

Ребра барабана осуществляют подъем воды в режиме постоянной циркуляции. Это обеспечивает быстрое и равномерное пропитывание белья.

Предварительное смягчение воды с помощью двухступенчатого дозирования средств для смягчения и моющих средств обеспечивает экологически чистую стирку в местностях с жесткой водой.

Все использованные материалы являются экологически безопасными! Их утилизация не представляет опасности для окружающей среды! Пластмассу можно использовать также вторично: она имеет следующую маркировку:

>PE< для полиэтилена, например, материал упаковки и мешочков внутри автомата.

>PS< для вспененного полистирола, не содержащего озон-разрушающих веществ, например, материал упаковки и транспортировочных креплений.

Картонные прокладки выполнены из макулатуры, и их можно снова отправить в макулатуру.

**Система  
"Сенсотроник"**

**Автоматическое  
определение  
количества  
воды**

**Ребра барабана  
специальной  
конструкции**

**Предваритель-  
ное смягчение  
воды**

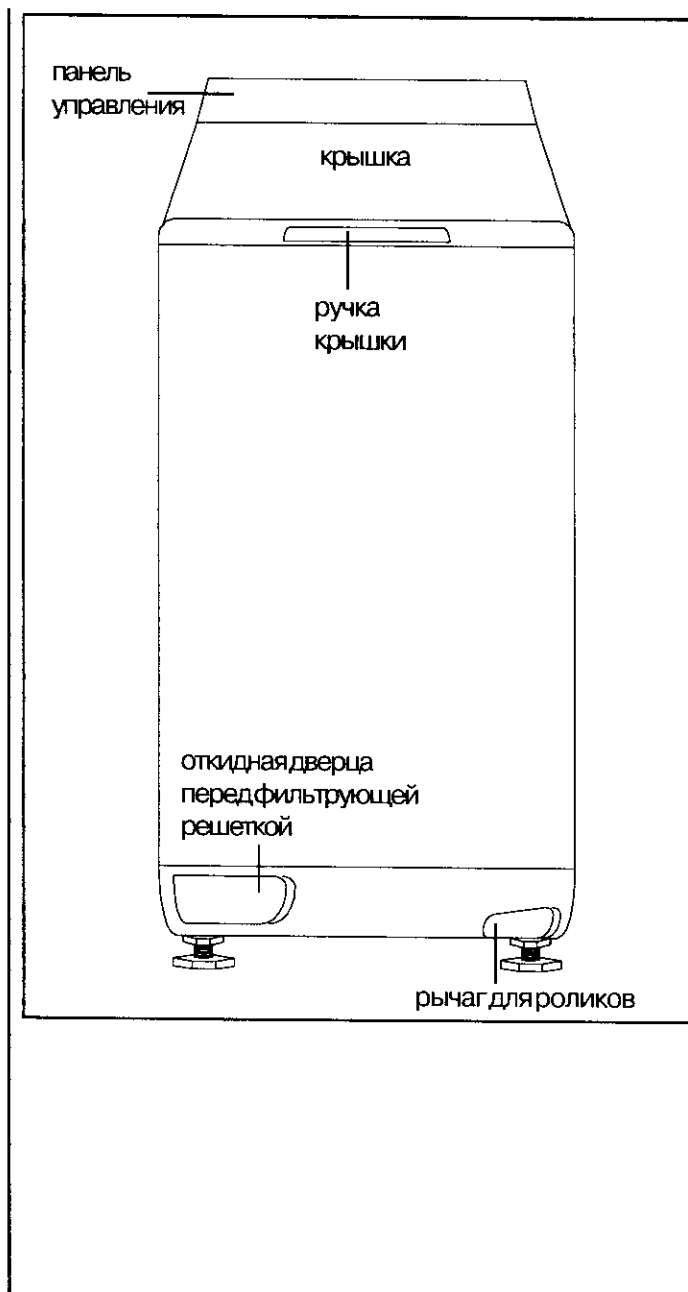
**Информация по  
упаковке  
прибора**

**Указания по экономичному режиму стирки**

- При средней загрязненности белья предусматриваются программы без предварительной стирки. По сравнению с программой с предварительной стиркой Вы сможете сэкономить моющие средства, воду и время.
- Используйте преимущества современных моющих средств с биодобавками.
- Наиболее оптимальные показатели расхода достигаются при максимальной загрузке стиральной машины бельем.
- Для стирки слегка и средней степени загрязненного белья достаточно использовать энергосберегающую программу.
- С помощью целенаправленной обработки пятен можно достичь требуемого результата стирки даже при низких значениях температуры.
- Дозировку моющего средства следует осуществлять с максимальной экономичностью. Необходимо соблюдать инструкции изготовителей моющих средств.



## Внешний вид прибора



## Краткая инструкция по стирке

- **Подготовка белья**  
Сортировка, предварительная обработка
- **Выбор программы и температуры**  
Установить переключатель программы и регулятор температуры на нужную программу.  
При необходимости нажать дополнительные клавиши
- **Открыть крышку**
- **Загрузить белье**
- **Добавить моющее средство**
- **Закреть крышку**
- **Нажать клавишу “вкл./выкл.”**
- **После завершения программы**  
Спустя 2 минуты открыть крышку. Вынуть белье.

## Перед стиркой

- Проверить, можно ли стирать выбранные Вами вещи в стиральной машине. Информация об этом указана с помощью принятых во всем мире условных обозначений для ухода за бельем.

Белье для кипячения	
Цветное белье	
Щадящая стирка	
Тонкое белье	
Шерсть	

- Отсортировать белье по виду, загрязнению и температуре стирки.
- В стиральных автоматах не разрешается стирать шерстяные вещи со специальным обозначением для шерсти.
- Шерстяные вещи со специальным обозначением для шерсти должны иметь пометку о том, что они не сваливаются или их можно стирать в стиральных машинах.
- Для стирки в стиральных автоматах не пригодны вещи со следующими символами:

Белье для ручной стирки

Не стирать

- Для вещей со следующими символами действуют определенные ограничения:

Химическая чистка

Не разрешается химическая чистка

Можно отбеливать

Нельзя отбеливать

- Если белье имеет пометку "Стирать отдельно", то его следует соблюдать..

## Сортировка белья

**Предварительная  
обработка белья**

**Меры предосторожности при  
определенных  
видах текстиля**

- Новое белье, окрашенное в темные цвета, часто имеет избыток красителя. При стирке он может переноситься на более светлые текстильные изделия. Такие вещи первый раз лучше стирать отдельно.
- Пятна следует обрабатывать по возможности сразу же, пока они еще свежие; использовать воду, мыло или соответствующие средства предварительной обработки (аэрозоль для пятен, стиральная паста и т.д.).
- **Вынуть все из карманов.**  
В частности, удалить металлические детали (скрепки, булавки и т.п.).
- Застегнуть все застёжки на постельном белье, молнии, крючки, ушки.
- Связать вместе свободные концы поясов и длинных завязок на фартуках.
- Цветные текстильные ткани, а также шерсть и текстиль с вшитыми предметами украшения следует вывернуть наизнанку.
- **Мелкие и тонкие предметы** (например, детские носочки, колготки и т.д.) лучше стирать в маленькой наволочке с молнией или в более крупных носках.
- **С гардинами и тюлевыми занавесками необходимо обращаться с особой осторожностью.**  
Они могут быть повреждены даже при открывании створок барабана или при вынимании (так называемые стрелки). Металлические колечки или крючки пластмассовые необходимо снимать с гардин или стирать гардины в сетке или в мешочке.  
Несоблюдая это правило, вы берете на себя ответственность за возможные повреждения. Гардины можно отжимать только в том случае, если это разрешается изготовителем.

Белое/цветное белье, из хлопка и льна, замачивание	4,5 кг
Синтетика и щадящая стирка	2,0 кг
Тонкое белье	2,0 кг
Гардины	15-20 м <sup>2</sup> в зависимости от вида ткани
Шерсть	1,0 кг
Сокращенная программа для белого и цветного белья из хлопка и льна	2,5 кг
Сокращенная программа щадящей стирки	1,5 кг

**Заполнение  
(макс. количество сухого  
белья)**

- В 10-литровое ведро вмещается около 2,5 кг сухого белья (хлопок).

Следует по возможности стирать именно рекомендованную загрузку, так как она обеспечивает оптимальную экономичность. Недопускайте переполнения. Это отрицательно сказывается на результате стирки. Если белье, подлежащее щадящей стирке, мнется особенно сильно, то следует уменьшить указанный объем заполнения.

Крышку прибора поднять вверх, взяв ее за ручку. Для открывания барабана нажать на клавишу на крышке барабана, отжать крышку вниз и медленно открыть. Заложить белье, закрыть створки барабана и прибор.

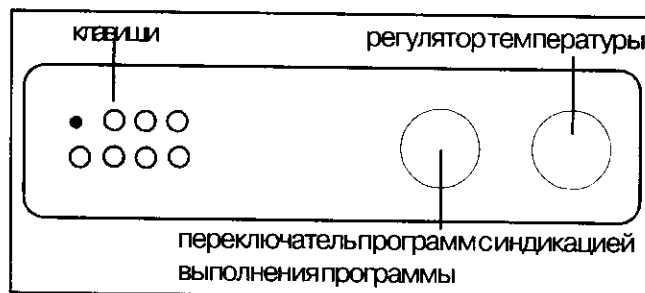
Внимание: прежде чем закрыть крышку стирального автомата, проверить, правильно ли закрыта крышка барабана.

По возможности следует смешивать мелкое и крупное белье! Таким образом улучшается эффект стирки и при отжиме в центрифуге такое белье лучше распределяется. Нельзя загружать белье в сложенном состоянии.

**Открывание  
стирального  
автомата**

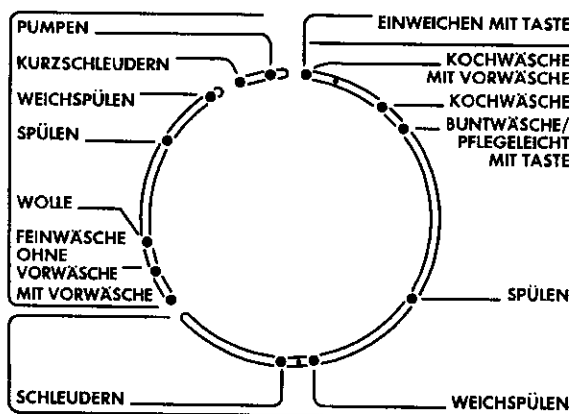
**Загрузка**

## Настройка программы стирки



Переключатель программ

Переключатель программ следует вращать только вправо!



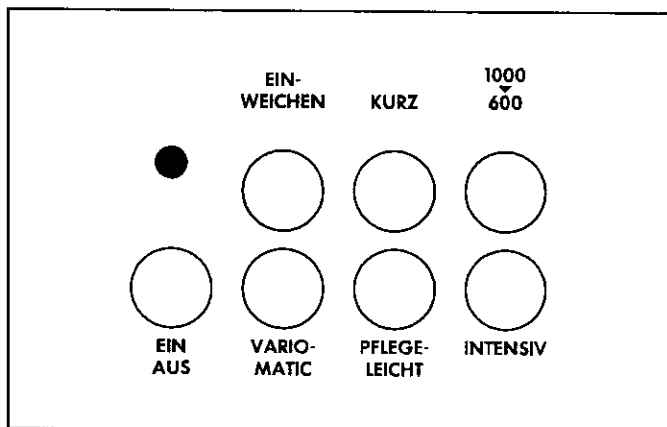
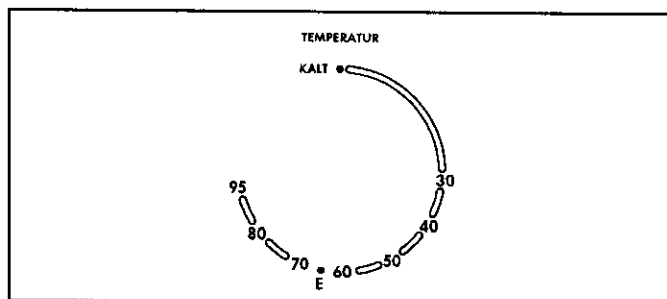
**Отжим** Отдельный интенсивный отжим белья.

**Краткий отжим** Отдельный отжим для шерсти и тонкого белья.

**Слив воды** После завершения программы без окончательного отжима можно осуществить слив воды.

**Индикация выполнения программы** Во время выполнения программы индикатор переключателя программ постепенно поворачивается и показывает, какая часть программы выполняется в данный момент.

Регулятор температуры имеет плавную регулировку для установки температуры стирки.



В сочетании с программами для хлопка и белья, подлежащего щадящей стирке, клавиша EINWEICHEN обеспечивает замачивание белья при температуре 40°С или при более низкой температуре (настройка с помощью регулятора температуры). Программа замачивания завершается остановкой полоскания. Для продолжения программы необходимо отжать клавишу EINWEICHEN. После выполнения отжима автоматически осуществляется стирка.

Эта функция обеспечивает быстрый цикл стирки для слегка загрязненного белья.

**Регулятор температуры**

**Функции клавиш**

**Замачивание "EINWEICHEN"**

**Краткий цикл "KURZ"**

<p><b>Выбор частоты вращения при отжиге 1000/600</b></p>	<p>С помощью этой клавиши можно уменьшить частоту вращения при отжиге. Если не нажимать эту клавишу, то автоматически производится отжим с максимальной частотой вращения. В программах щадящей стирки, стирки тонкого белья и шерсти максимальная частота вращения составляет 850 об/мин.</p>
<p><b>Интенсивный режим INTENSIV</b></p>	<p>Эта функция обеспечивает увеличение механической обработки белья при стирке путем продления времени стирки после стадии нагрева.</p>
<p><b>Стирка синтетики, щадящая стирка PFLEGELEICHT</b></p>	<p>Эта клавиша обеспечивает выбор программ стирки легко стираемого белья. Температура ограничена 60°С. Программы стирки завершаются остановкой полоскания.</p>
<p><b>Клавиша VARIOMATIC</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>Для белого/цветного белья из хлопка и льна</b> Вместо нормального окончательного отжима осуществляется программа отжима VARIOMATIC. Отжим осуществляется в несколько этапов, и в промежутках и в конце цикла производится встряхивание белья.</li> <li>■ <b>Для белья, подлежащего щадящей стирке,</b> отменяется обычная остановка полоскания. Производится краткий отжим по программе VARIOMATIC.</li> <li>■ <b>Для тонкого белья и шерсти</b> Отменяется обычная остановка полоскания. Производится однократный краткий отжим.</li> </ul>
<p><b>Клавиша EIN / AUS</b></p>	<p>После установки нужной программы стирки следует запустить машину нажатием клавиши "вкл./выкл."</p>



## Моющие средства

Можно использовать все современные моющие средства и добавки, предназначенные для использования в стиральных автоматах.

Применение моющего средства зависит от вида белья и степени загрязнения.

Загрязнение различается по следующим видам:

- **грязь**, например, пыль, сажа, пот, кожные жировые выделения и т.д.
- **отбеливаемые пятна**, например, красное вино, фрукты, овощи и т.д.
- **белковые пятна**, например, кровь, молоко и т.д.

■ Красители и обесцвечивающие средства разрешается использовать в стиральных автоматах только в том случае, если изготовитель такой продукции однозначно рекомендует это.

Дозировка зависит от объема белья, жесткости воды и степени загрязнения. Необходимо соблюдать различные указания по дозировке, приведенные на упаковке моющего средства. Сведения о степени жесткости местной воды можно получить в соответствующем водоснабжающем предприятии.

**Выбор моющего средства**

**Красители и обесцвечивающие средства**

**Объем моющего средства**

### Жесткость воды

Степень жесткости	°dH	ммоль/л
I- мягкая	менее 8	менее 1,4
II- средне-жесткая	8 - 14	1,4 - 2,5
III - жесткая	15 - 21	2,6 - 3,7
IV- очень жесткая	свыше 21	свыше 3,7

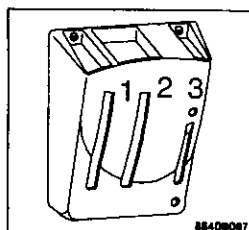
Если изготовитель моющего средства не дает никаких указаний по неполной загрузке, то при половине максимальной загрузки белья следует уменьшить дозировку моющего средства на 1/2, а при минимальных загрузках использовать только 1/3 того объема, который рекомендуется добавлять при полной загрузке.

## Предварительное смягчение воды

Данная модель стирального автомата типа ÖKO\_LAVAMAT оснащена особенно эффективным устройством предварительного смягчения воды с помощью двухступенчатой дозировки умягчителей и моющих средств. При работе с **программами без предварительной стирки** это обеспечивает раздельное дозирование умягчителей и моющих средств. Благодаря этому экономится моющее средство и достигается ощутимое снижение загрязненности сточных вод.

Двухступенчатая дозировка обеспечивает то, что сначала вводится средство для смягчения воды, который способствует снижению жесткости воды. Лишь затем применяется моющее средство, которое поступает в предварительно умягченную воду и сразу же воздействует на загрязнения. Несмотря на то, что при этом моющее средство расходуется самым экономичным образом, это всегда дает отличные результаты стирки. Средство для смягчения воды следует дозировать в зависимости от жесткости воды согласно указаниям на упаковке умягчителя воды минус 20%, которые Вы сможете сэкономить в результате оптимального принципа действия способа предварительного умягчения воды. В этом случае можно всегда производить дозировку моющего средства, как для степени жесткости I (= "мягкая вода") согласно указаниям на упаковках моющего средства. При выполнении **программ предварительной стирки** также не происходит загрязнения окружающей среды моющими средствами и специальным умягчителем воды. В этом случае нужно добавлять моющее средство и средство для смягчения воды вместе в соответствующие емкости для основной и предварительной стирки. И здесь при дозировке следует ориентироваться на данные, приведенные на упаковках моющих средств и умягчителей.

Вы, конечно же, можете, как и в предыдущих случаях, использовать обычные предлагаемые в продаже моющие средства без умягчителей воды в зависимости от степени жесткости согласно рекомендациям по дозировке на упаковках моющих средств.



В камере для дозирования моющего средства имеются 3 емкости

- Емкость 1. = Умягчитель для программ без предварительной стирки; порошкообразные моющие средства для программ с предварительной стиркой или замачиванием.
- Емкость 2. = Порошкообразные моющие средства для основного цикла стирки; для программ с предварительной стиркой используются также умягчители.
- Емкость 3. = Жидкие средства ухода за бельем (кондиционеры для тканей, крахмал).

Просьба соблюдать следующие положения:







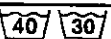
- Для программ с **предварительной стиркой** и добавкой моющего средства и умягчителя следует всегда заполнять **сначала моющее средство, а затем умягчитель**.
- Если Вы предпочитаете **жидкие моющие средства**, то для их добавки следует пользоваться вспомогательными устройствами для дозирования. Нужно выполнять дозировку этого средства согласно указаниям изготовителей.
- Эти средства следует заполнять только до **отметки "MAX"** в емкость для средств ухода за бельем, а иначе они преждевременно и без пользы вытекают в машину.
- При использовании вязких концентратов для полоскания и средств на крахмаливание для обеспечения оптимальной подачи средства при полоскании рекомендуется долить воды почти до отметки MAX.
- Если Вы хотите использовать порошкообразный крахмал, его необходимо растворить согласно указаниям изготовителей и влить растворенный крахмал в емкость. Для этого требуется установить программу "полоскание с добавками".

**Добавка  
мощного  
средства**

**Добавка порошко-  
образного  
средства  
Добавка жидкого  
средства**

**Добавка  
жидкости для  
ухода за бельем**

### Таблица программ

условное обозначение ухода за бельем/белье	программа	настройка программы		
		переключатель программ	регулятор температуры	клавиши
 хлопок/лен	белье для кипячения/ цветное белье с предварительной стиркой	KOCHWÄSCHE MIT VORWÄSCHE	30 ... 95	
 хлопок/лен	белье для кипячения/ цветное белье без предварительной стирки	KOCHWÄSCHE	30 ... 95	
 хлопок/лен	программа экономии электроэнергии	KOCHWÄSCHE	E	INTENSIV
 выделанный хлопок	цветное белье	BUNTWÄSCHE / PFLEGELEICHT MIT TASTE	30 ... 60	
 щадящая стирка	белье с предварительной стиркой	KOCHWÄSCHE MIT VORWÄSCHE	30 ... 60	PFLEGELEICHT
	белье, которое допускается стирать слегка, без предварительной стирки	BUNTWÄSCHE / PFLEGELEICHT MIT TASTE	30 ... 60	PFLEGELEICHT
 синтетика/гардины	тонкое белье с предварительной стиркой	FEINWÄSCHE MIT VORWÄSCHE	(3) kalt ... 40	
	тонкое белье без предварительной стирки	FEINWÄSCHE OHNE VORWÄSCHE	(3) kalt ... 40	
 шерсть/шерстяные смеси, шелк	шерсть	WOLLE	(3) kalt ... 40	
хлопок/лен	полоскание, полоскание с добавками	SPÜLEN WEICHPÜLEN		
легко стираемое белье	полоскание, полоскание с добавками	SPÜLEN WEICHPÜLEN		PFLEGELEICHT
шерсть/тонкое белье	полоскание, полоскание с добавками	SPÜLEN WEICHPÜLEN		
хлопок/лен	отжим	SCHLEUDERN		
легко стираемое белье	отжим	SCHLEUDERN		PFLEGELEICHT
шерсть/тонкое белье	короткий отжим	KURZSCHLEUDERN		
все текстильные изделия	специальная предварительная стирка, замачивание	EINWEICHEN (1)	(3) kalt ... 40	EINWEICHEN
	слив воды	PUMPEN		

объем белья	возможные дополнительные клавиши			
	KURZ	1000/600	INTENSIV	VARIOMATIC
до 4,5 кг	X	X	X	X
до 4,5 кг	X	X	X	X
до 4,5 кг		X		X
до 4,5 кг	X	X	X	X
до 2 кг	X	X	X	X <sup>(2)</sup>
до 2 кг	X	X	X	X <sup>(2)</sup>
до 2 кг		X		X <sup>(2)</sup>
до 2 кг		X		X <sup>(2)</sup>
до 1 кг		X		X <sup>(2)</sup>
до 4,5 кг		X		X
до 2 кг		X		X <sup>(2)</sup>
1 кг (шерсть) 2 кг (тонкое белье)		X		X <sup>(2)</sup>
до 4,5 кг		X		X
до 2 кг		X		
до 1 кг/2 кг		X		
до 4,5 кг (хлопок) до 2,0 кг (легко стираемое белье)				

(1) Отпустить клавишу замачивания, чтобы продолжить выполнение основной программы стирки

(2) Для того чтобы отменить остановку полоскания

(3) Стирка без нагрева воды

## Конец программы

Открыть крышку -  
выключить прибор

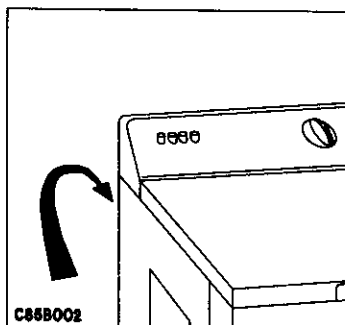
В качестве особых мер защиты предусмотрено устройство блокировки, которое предотвращает открывание крышки автомата во время его эксплуатации. Крышку можно открывать примерно через 2 минуты после завершения программы. Если некоторые клавиши находятся в нажатом положении, их необходимо отжать. Нажать клавишу "вкл./выкл.". Стиральный автомат выключается. Вынуть белье. Необходимо также проверить, не осталось ли в барабане каких-либо вещей, в противном случае эти текстильные изделия могут быть испорчены при последующей стирке (например, появятся стрелки) или произойдет окрашивание другого белья.

## Дополнительное полоскание

Ваш автомат ÖKO\_LAVAMAT установлен на чрезвычайно экономный расход воды.

Однако, Вы можете задать дополнительный цикл полоскания. В результате этого возрастает расход воды и увеличивается время выполнения программы.

Переключатель находится на задней стороне прибора слева.



Положение ◀ нормальная программа = красная точка видна  
Положение : дополнительный цикл полоскания =  
красная точка не видна

**Показатели расхода воды и  
электроэнергии и затраты времени**

Программа	Расход воды, литры	Потребление электроэнергии, кВтч	Время, мин
Белье для кипячения 95° С	59	1,9	130
* Цветное белье 60° С	59	1,03	120
Цветное белье 40° С	59	0,6	105
Щадящая стирка 60° С	55	1,0	115
Щадящая стирка 40° С	55	0,6	100
Тонкое белье 40° С	55	0,5	45

Значения, указанные в этой таблице, были определены для нормальных условий. В условиях практической работы возможны отклонения в большую или меньшую сторону. При выполнении программ с предварительной стиркой затраты времени повышаются примерно на 25 минут.

\* Эта программа для 60° С является базовой программой для характеристик, приведенных на табличке показателей потребления электроэнергии, в соответствии с требованиями директивы 92/75/EWG.

## Техническое обслуживание и уход

### Стиральный барабан

Стиральный барабан изготовлен из высококачественной нержавеющей стали. Если в белье окажутся ржавеющие посторонние тела, то на барабане могут появляться отложения ржавчины. Эти пятна можно удалять с помощью средств очистки для нержавеющей стали.

### Удаление известкового налета

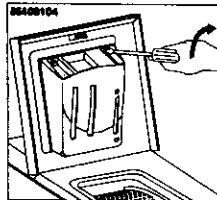
При правильной дозировке моющего средства почти не требуется удаление известкового налета в машине. В случае необходимости следует использовать исключительно фирменные средства для удаления известкового налета с антикоррозионной защитой для стиральных машин. Такие средства вы можете приобрести, например, в сервисном центре.

### Панели и элементы управления Камера для дозировки моющего средства

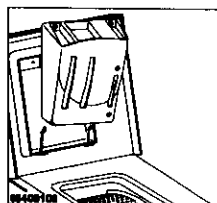
Панель и элементы управления в случае необходимости следует очищать только теплой водой.

Время от времени необходимо очищать камеру для моющих средств, чтобы удалять остатки моющего средства. Она очень легко демонтируется.

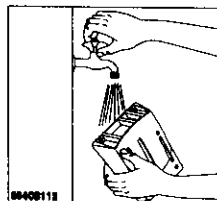
### Демонтаж



- С помощью отвертки или монеты повернуть два винта на четверть оборота вправо, чтобы вынуть бачок из держателя.



- Затем поднять его вверх, выводя из направляющей.

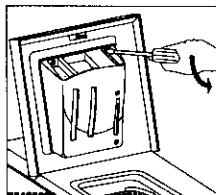
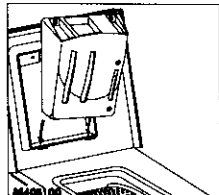


- Очистить бачок под струей воды с помощью щетки или ветоши.



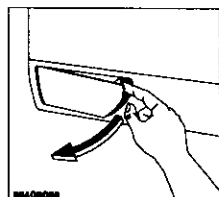
### **Монтаж**

- Снова установить бак, выполняя указанные действия в обратной последовательности.

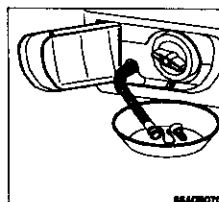


### **Важное значение имеет очистка фильтрующей решетки.**

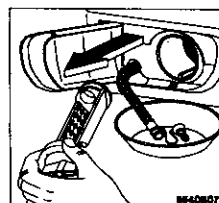
Если Вы стираете такое белье, которое дает сильный налет, то ее необходимо очищать после каждой стирки.



1. Для этого следует открыть откидную дверцу с левой стороны на цоколе.



2. Затем нужно вынуть небольшой сливной шланг, положить его в плоский установленный на полу сосуд. Чтобы полностью опорожнить машину, нужно вынуть пробку.



3. Повернуть фильтр против часовой стрелки и тщательно очистить его под струей воды. Снова вставить фильтр в держатель и повернуть его по часовой стрелке. Плотновставить пробку и после этого закрыть крышку.

### **Очистка фильтрующей решетки**

## Что делать, если...

Неисправности,  
которые Вы  
можете  
устранить сами

### ... стиральный автомат совсем не работает?

- Подключен ли прибор к электрической сети?
- Выбрана ли программа? Нажата ли клавиша "вкл."?
- Закрыты ли все крышки? Не перегорели ли предохранители в доме?

### ... нет подачи воды?

- Открыт ли водяной кран?
- Не забилась ли решетка в месте подключения воды?

### ... центрифуга начинает работать с задержкой?

- Сработала электронная система контроля дисбаланса машины вследствие неравномерного распределения белья. Белье разрыхляется сменой направления вращения барабана, происходит его перераспределение и повторный отжим. Это может происходить неоднократно до тех пор, пока не будет устранен дисбаланс и не будет окончательно завершен отжим белья.

### ... стиральный автомат вибрирует или стоит неустойчиво?

- При очень малых объемах (например, при стирке только одного купального халата) могут возникать вибрации прибора. Это не влияет на работу прибора. Точно ли выставлены регулировочные ножки? Соблюдайте требования инструкции по монтажу.
- Полностью ли удалены защитные приспособления, предназначенные для транспортировки прибора? Соблюдайте требования инструкции по монтажу.

### ... изменяется частота вращения центрифуги?

- Электронное устройство контроля пены вследствие сильного пенообразования временно снизило частоту вращения центрифуги, для того чтобы устранить образовавшуюся пену. После этого производится повторный запуск центрифуги. При выполнении следующей программы проверить дозировку моющего средства!

### ... слышен необычный характер шумов?

- Прибор обладает современной системой привода, которая по сравнению с прежними приводами имеет иную шумовую характеристику, похожую на свист. Новая система привода обеспечивает мягкий запуск центрифуги, а также более стабильный режим работы центрифуги на высоких оборотах. В результате этого улучшается устойчивость прибора и снижается расход воды.

– **мыльный раствор во время основного цикла стирки сильно пенится?**

■ Было загружено слишком много моющего средства или неподходящее моющее средство? Выполнить точное дозирование!

– **из-под автомата вытекает вода?**

■ Негерметично резьбовое соединение питающего шланга?

■ Ослабла скоба шланга на сливном шланге?

■ Поврежден сливной шланг? Неплотно закрыта крышка фильтрующей решетки в цокольной части?

– **результат стирки был хуже обычного?**

■ Был загружен неправильный объем или неподходящее моющее средство? Пониженная дозировка приводит к приобретению бельем бурого оттенка и известковым отложениям в приборе.

Точно соблюдайте дозировку!

■ Были предварительно обработаны специальные загрязнения?

■ Неправильно выбраны программа и температура?

– **несмотря на предварительную обработку пятна при стирке не были удалены?**

■ Возможно, это - неотстирываемые пятна, посоветоваться со специалистом.

... **на выстиранном белье видны бурые пятна**

■ Загрязненное мазями, жирами или маслами белье было постирано недостаточным количеством моющего средства. Использованного объема моющего средства было недостаточно для растворения жира.

■ Было установлено слишком низкое значение температуры?

– **на постиранном белье видны пятна кондиционера для ткани?**

■ Такие пятна необходимо быстро застирать.

– **после завершения программы на белье видны белые остатки моющего средства?**

■ При этом чаще всего речь идет о нерастворимых компонентах современных моющих средств. Они не являются, например, следствием недостаточного эффекта ополаскивания. Возможные способы устранения: очистить щеткой или вытряхнуть, иногда снова постирать белье.

**... после последнего цикла полоскания в воде еще видна пена.**

■ С современными моющими средствами даже после последнего полоскания еще может оставаться пена, однако, это не оказывает влияния на результат полоскания.

**... белье недостаточно отжато и, кроме того, в барабане еще остается вода?**

■ В сливном шланге имеется перегиб?

■ Превышена максимальная высота подъема сливного шланга в 1 м?

**В случае возникновения неисправностей попытайтесь самостоятельно устранить их при помощи приведенных здесь указаний. Если при возникновении одной из описанных здесь неисправностей или для устранения результатов неправильной эксплуатации стиральной машины Вы вызываете представителя сервисного бюро, то такой визит не будет бесплатным, даже в течение гарантийного срока.**

## Сервисное обслуживание

В разделе “Что делать, если...” приведены некоторые неисправности, которые Вы сами можете устранять. В случае появления неисправностей необходимо сначала заглянуть в этот перечень. Если Вы не найдете в нем никаких указаний на этот счет, то существуют две возможности:

- **Прибор имеет техническую неисправность?**

В этом случае обратитесь в авторизованный изготовителем сервисный центр. (Адреса и номера телефонов можно найти в перечне)

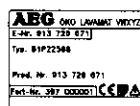
- **У Вас возникли вопросы по управлению и использованию Вашего стирального автомата?**

В таком случае следует обратиться на информационную линию AEG (095) 9377837. Там Вы получите квалифицированные инструкции по обращению с Вашим стиральным автоматом.

В любом случае необходимо тщательно подготовиться к звонку. Таким образом Вы облегчите поиск неисправностей и принятие решения о том, требуется ли визит специалистов из сервисного центра. С помощью нашего списка контрольных вопросов Вы сможете собрать важную информацию перед телефонным звонком:

Запишите номер E/PNC и номер F. Оба номера Вы сможете найти на фирменной табличке на внутренней стороне откидной дверцы доступа к фильтрующей решетке.

Номер E/PNC .....  
Номер F .....



Кроме того, как можно точнее сформулируйте:

- В чем выражается неисправность?
- При каких обстоятельствах появляется неисправность?

**В каких случаях даже в течение гарантийного срока Вам придется оплатить издержки?**

- Если бы Вы могли сами устранить неисправность по таблице устранения неисправностей (см. раздел “Что делать, если...”).
- Если потребуется несколько визитов специалиста из отдела по работе с клиентами, из-за того, что он перед своей поездкой не получил всех необходимых сведений и после этого должен отправиться, например, за необходимыми запчастями. Эту лишнюю поездку можно избежать, если Вы хорошо подготовитесь к телефонному звонку на фирму в соответствии с вышеизложенными указаниями.

## Технические характеристики

### Габариты:

высота	85 см (с пультом управления 89 см)
ширина	40 см
глубина	65 см (включая электромонтажный блок)

### Подключение к сети:

Параметры подключения к сети приведены на фирменной табличке. Указанные на фирменной табличке прибора номинальное напряжение и вид тока должны совпадать с напряжением сети и видом тока на месте монтажа.

### Частота вращения барабана:

стирка:	55 об/мин
отжим:	1000/600 об/мин

### Давление воды:

1 - 10 бар (= 10 - 100 Н/см<sup>2</sup> = 0,1 - 1,0 МПа)

### Масса без воды:

около 62 кг

## **Инструкция по установке и подключению**

<b>Инструкция по безопасности для специалистов</b>	<b>33</b>
<b>Снятие упаковки</b>	<b>34/35</b>
<b>Установка</b>	<b>36</b>
Установка машин, оборудованных роликами	37
<b>Подключение</b>	
Подключение к электросети	38
Подключение к водопроводу	38
Подключение к канализации	39



## **Инструкция по безопасности для специалистов**

Безопасность электробытовых приборов AEG отвечает всем требованиям современной техники, а также соответствует требованиям к безопасности электроприборов. Тем не менее мы, как изготовители, советуем Вам внимательно ознакомиться со следующими рекомендациями.

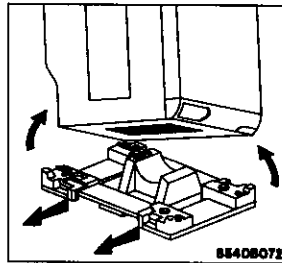
- Перед подключением электробытового прибора проверьте, совпадают ли вид тока и величина номинального напряжения, указанные на паспортной табличке с видом тока и напряжением электросети в месте установки. Прибор защищен специальным предохранителем, что также указано в паспортной табличке.
- В соответствии с техническими правилами подключения, постоянное подключение к электросети должно осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Прежде, чем производить какие бы то ни было изменения в приборе, необходимо отсоединить его от электропитания. В случае подключения прибора к отдельной линии электросети, минимальное расстояние между токоведущими неизолированными проводниками должно быть не менее 3 мм (причем предохранители, резьбовые предохранители следует полностью вынуть или вывернуть из гнезда для обесточивания линии, а также выключить выключатель на распределительном щитке, или другие подобные выключатели).
- Перед подключением машины к водопроводу мы советуем Вам внимательно ознакомиться с соответствующим разделом.
- Замена шнура электропитания должна производиться только в гарантийных сервисных мастерских или квалифицированным специалистом.

## Снятие упаковки

### Внимание!

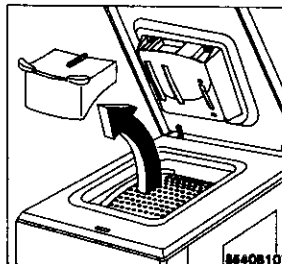
Прежде, чем подключить машину и приступить к эксплуатации, ее необходимо освободить от элементов упаковки и приспособлений для транспортировки по следующей схеме.

Мы советуем Вам сохранить все детали и приспособления для последующего использования (например, при переезде).

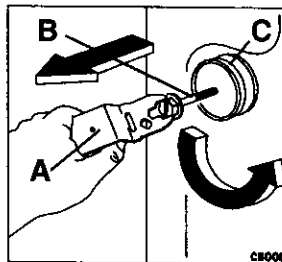


1. Снять упаковку и удалить подставку.

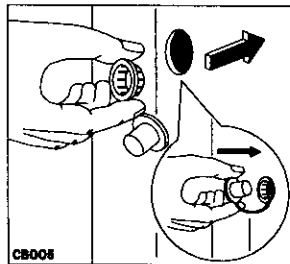
2. Приподнять машину для того, чтобы удалить полистирол.



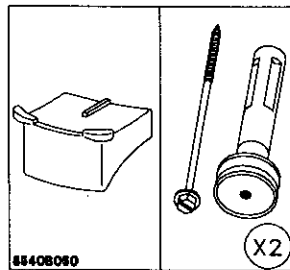
3. Открыть крышку машины и удалить прокладку, блокирующую барабан.



4. Отвинтить два болта (В) на задней стенке машины с помощью специального ключа (А) и снять две прокладки (С).



5. Закрывать отверстия под болты заглушками, которые находятся в целлофановом пакете.



6. Убедитесь в том, что все элементы упаковки удалены.

Теперь, Вашу стиральную машину нельзя транспортировать, и она готова к подключению.

## Установка

Поверхность пола должна быть чистой и сухой, ее следует тщательно очистить от воска и других смазочных материалов, чтобы машина не скользила. Запрещается пользоваться смазочными материалами для того, чтобы облегчить перемещение машины.

Не следует использовать ворсистый напольный коврик, а также толстое ковровое покрытие, так как это повлияет на устойчивость машины (она может стоять неровно). Если без установки машины на напольный коврик все же не обойтись, проследите за тем, чтобы между днищем машины и ковриком оставался зазор. Это будет способствовать лучшей вентиляции машины. Если пол выложен маленькой плиткой (неровность пола в таком случае неизбежна), необходимо постелить под машину резиновый коврик для обеспечения ее неподвижности.

На вибрирующем полу, особенно на прогибающемся паркете, закрепите на полу водонепроницаемую подставку. Если есть возможность, установите машину в углублении, где паркет лежит плотнее, - это уменьшит вибрацию.

Не используйте для устранения неровностей пола кусочки древесины или картона.

Если ввиду нехватки места стиральную машину нельзя установить в другом месте, кроме как в непосредственной близости от газовой или угольной плиты, следует поместить между ними изоляционную пластину размером 85 x 57 см, покрытую со стороны плиты алюминиевой фольгой.

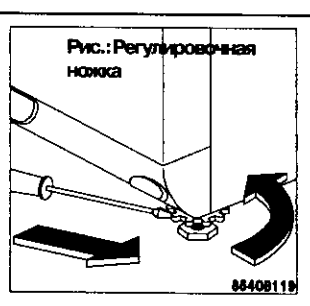
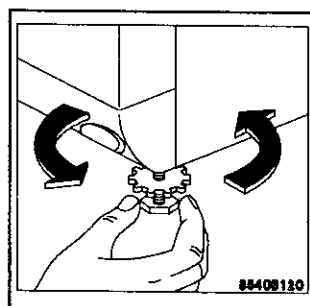
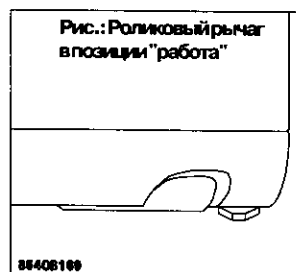
Задними опорными точками машины являются два колесика.

Передние ножки машины должны быть закреплены при помощи контргайки после ее установки.

### **Внимание!**

Перемещение стиральной машины облегчается при помощи центрального ролика, приводимого в действие рычаговым механизмом.

Аппарат следует приводить в действие только тогда, когда рычаг приведен в позицию "работа".



Открутите винты ножек при помощи отвертки или вручную. Точная регулировка сокращает вибрацию и уменьшает шум при работе стиральной машины. Регулировка ножек, кроме того, препятствует смещению машины во время работы.

### **Установка машин, оборудованных роликами**

## Подключение

### Подключение к электросети

Информация о напряжении, виде тока и заземлении содержится на паспортной табличке. Паспортная табличка находится на внутренней поверхности крышки фильтра.

### Подключение к водопроводу

Ваша стиральная машина снабжена системой безопасности, препятствующей загрязнению питьевой воды и полностью соответствующей нормам, установленным органами водоснабжения. Таким образом, необязательно принимать дополнительные меры предосторожности во время подключения.

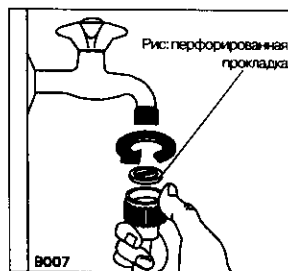
Категорически запрещается подключать машину к водопроводу горячей воды.

Стиральная машина подсоединяется к водопроводному вентилю при помощи резинового шланга (длина 1,5 м) и резьбового штуцера диаметром 3/4". Заливной шланг оборудован для этой цели конусообразным наконечником и соединительной гайкой. Для подсоединения должна быть использована перфорированная прокладка (в комплекте), которую необходимо периодически чистить. Не используйте другие прокладки низкого качества.

Придерживая рукой пластиковые гайки штуцера для шланга, медленно отверните водопроводный вентиль и убедитесь в том, что нет утечки воды. Только после такой проверки можно приступить к эксплуатации стиральной машины.

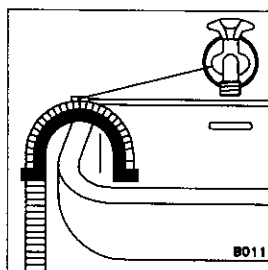
Давление водопроводной сети составляет: минимально - 1 бар (= 0,1 МПа); максимально - 10 бар (= 1 МПа). Если давление водопроводной сети превышает 10 бар, вставьте клапан сброса давления.

Если Вам требуется заливной шланг большей длины, воспользуйтесь гибкими удлинителями, которые имеются в гарантийных сервисных мастерских.



Для обеспечения слива использованной воды после стирки или полоскания машина снабжена специальным сливным насосом с программным управлением. Насос откачивает воду через сливной шланг до высоты 1 метра от уровня пола. Сливной шланг снабжен съемным держателем (в комплекте), позволяющим закрепить шланг за край раковины, мойки или ванны. Держатель имеет отверстие для крепления к крану или стене (см. стрелку), чтобы сила отдачи сливной воды не перегибала шланг за пределами мойки (если, к примеру, у мойки слишком широкие края). Слишком маленькие мойки для этой цели не подходят.

Обратите внимание:  
Минимум - 70 см  
Максимум - 100 см



## Подключение к канализации

AEG Hausgeräte GmbH  
Postfach 1036  
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

146 0508 01 - 10/99